***Homenaje al Prof. Dario Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX aniversario*. Granada, Universidad 1987, 2 vols., XXIX-527 y 510 pp. plegables.**

El P. Cabanelas nació en Trasalba (Orense) el 20 de Diciembre de 1916. En consecuencia, según la antigua Ley de Funcionarios debía jubilarse en esa misma fecha del año 1986. Pero al aplicársele la nueva Ley para la Reforma de la Función Pública, esa jubilación se le adelantó un año. Por ello, en la primavera de 1985, un comité que representaba a sus compañeros, colegas y amigos canalizó la iniciativa de ofrecerle un homenaje científico. Con excesivo optimismo, se esperaba poder presentarle el volumen o volúmenes correspon-dientes en fecha no muy posterior a su jubilación oficial. Diversas circunstan-cias han hecho que la publicación apareciera a la luz con un bienio de retraso, en 1987.

Antes de seguir adelante, reiteraré algo que escribimos en la Presentación de la obra: la impresionante secuencia de fallecimientos -algunos en trágico accidentede personas que figuran, de una u otra manera, en los volúmenes impresos: D. Jacinto Bosch Vilá, que presidía el comité de Homenaje y que redactó la carta que lo anunciaba; D. Jesús Bermúdez Pareja, Julio Fernández-Sevilla y Nicolás Marín López, Santiaga Benavente Robles, D. Emilio Orozco Díaz, Arsenio Cuellas Marqués, Salvador Gómez Nogales y, ya en este año de 1988, D. Pascual Pascual Recuero. Con recuerdo estremecido he querido aquí consignar sus nombres entrañables.

Son obvias las razones por las que el P. Cabanelas se hizo acreedor a un Homenaje de este tipo, y especialmente en Granada, adonde vino en 1955 para seguir hasta hoy. Precisamente la Ciudad ha querido reconocer públicamente la significación de la persona y la obra del P. Cabanelas en relación con ella: el 30 de Septiembre de este año de 1988 se le ha concedido el IV Premio "Casa de los Tiros", de notorio simbolismo.

Sintetizaré las razones a las que antes aludía con un resumen que publiqué en otra ocasión, y que figura en las ***Actas*** de las Primeras Jomadas-Debate de Arabismo: (del 2 al 8 de Diciembre de 1985). Como acostumbra a decir un maestro mío, hay

cosas que podrán ser mejores o peores, pero que sólo se escriben una vez... Perdóneseme, pues, el autoplagio confesado. Tras hablar entonces (pp. 15 a 17 de las citadas *Actas)* del nacimiento del P. Cabanelas, de su carrera eclesiástica en Santiago de Compostela y de su Licenciatura y Doctorado en Filología Semítica en la Universidad Complutense, antes Central (1946 y 1948, respectivamente), continuaba: «Resumo brevísimamente la etapa madrileña de su carrera docente e investigadora: Profesor Adjunto desde 1950 y Colaborador de la Escuela de Estudios Árabes de Madrid. El 29 de diciembre de 1954, tras oposiciones a las que tuve ocasión de asistir como alumno curioso, fue nombrado Catedrático Numerario en esta Universidad de Granada, de la que nunca ha salido. Desde 1955 hasta 1983 ha estado vinculado oficialmente a la Escuela de Estudios Árabes de nuestra ciudad, a la que, por fortuna sigue perteneciendo. En ella fue Jefe de Sección, Subdirector y Director, en etapas ciertamente nada fáciles. Fue Decano de esta Facultad de Letras, entonces en Puentezuelas, de 1965 a 1968, Rector del Colegio Mayor "Bartolomé y Santiago" »(1957-1969), Vocal del Patronato de la Alhambra (1959) y Director de sus prestigiosos "Cuadernos" (desde 1978). Es, aJemás, desde 1959, Académico correspondiente de la Real Academia de la Historia, Miembro de la Comisión Mixta de la Universidad de Granada en el C.S.I.C., y asimismo académico de la Real de Bellas Artes "Nuestra Señora de las Angustias" de Granada, donde ingresó solemnemente el 5-XÍ-1984.

Tras esta enumeración sucinta de su *curriculum,* en la que tantas cosas faltan, trataré de glosar, también esquemáticamente, algunos aspectos de su obra. Él me disculpará la brevedad. A fin de cuentas, en su humildad franciscana, pensará cuánta razón tiene la ascética sentencia del *Kempis*: "¿Qué tiene de mejor un hombre porque otro le alabe?".

Al repasar su producción mayor -porque dejo de lado artículos ocasionales, prólogos, reseñas, notas, colaboraciones en obras colectivas, etc.-, veo ante mí varios ejes más o menos constantes de su labor: el problema islámico, la Filosofía Musulmana, la Historia, la Lexicografía; los Moriscos, los Libros Plúmbeos del Sacromonte, la Alhambra en múltiples aspectos: techo de Comares —con sensacional desciframiento de sus enigmas—, Fuente de los Leones, inscripciones de diversas ubicación... y, sobre todo, un ingente material por él reunido con paciencia, esta vez benedictina, y que constituirá, sin duda, una aportación de importancia única para el estudio del Monumento.

En toda esta paciente labor ocupa lugar sustancia su tarea docente. Exacto, puntual, constante, ha impartido su enseñanza con la preparación, aplomo, claridad y eficacia que todos conocemos. Ha dirigido cerca de una cincuentena de tesis y memorias de Licenciatura, "tesinas", con la minucia y atención que pueden atestiguar muchos de los aquí presentes. Ha velado por el crecimiento de la biblioteca del Departamento y consagrado sus cuidados a todos los problemas -no pocos, ciertamentedel mismo, en la cual su presencia, tranquila, serena, solícita, de callada eficacia y a veces de apariencia adusta, era como un remanso para todos.

Me siento incapaz, ahora, de caracterizar el aspecto más vivo y cordial de su personalidad: calma, gravedad, finísimo sentido del humor, rigor intelectual, delicadeza, precisión, sentido común de buena ley... Hace pocos días, y como parte del

Homenaje que para él preparamos [...] un hermano de Orden sintetizaba así la significación de su vida y de su obra: "Vemos en esta dimensión de su vida la gratia laborandi de la que habla San Francisco de Asís en su Regla (cap. 51). En efecto, Fray Darío Cabanelas ha sabido hermanar ejemplarmente su vocación de franciscano y maestro... Él nos ha demostrado cómo se puede llenar de contenido y vocación el capítulo 12 de la Regla de San Francisco, que trata de "los que van entre los musulmanes..." A mí se me ocurre, para terminar, que el P. Cabanelas podría recitar con derecho aquello de: "Diles, si preguntan dónde, que está Diós, sin mortaja allí donde un hombre trabaja y un corazón le responde..."».

Esto dije y escribí en la ocasión aludida. Los dos volúmenes del Homenaje permitirán, a quien así lo desee, completar y precisar los datos (I, XV a XIX) del Curriculum vitae del P. Cabanelas. Curriculum que, gracias a Dios, sigue enriqueciéndose día tras día desde su labor personal, la académica como Profesor Emérito y una y otra en sus múltiples y siempre sosegadas actividades como miembro de varias entidades, entre ellas, como es obvio, la de Director del Centro de Estudios Históricos.

¿Qué decir, ya para acabar, del Homenaje como obra? Pese a dificultades que quienes formamos el comité conocemos bien, y que son ya historia menuda, la respuesta de amigos y colegas ha sido generosa. Y eso que, por fallo humano comprensible, no fueron invitadas todas las personas, foráneas o hispánicas, que hubieran querido colaborar. Tampoco la Tabula Gratulatoria (pp. IX-XI), con sus sesenta y ocho nombres, es completa ni muchísimo menos.

Respecto a los trabajos de colaboración, hemos creído oportuno, para una información más exacta y completa, reproducir el índice de los tomos I y II. Ello nos exime de mayores explicaciones.

Y por lo que atañe a la calidad de esos mismos trabajos, yo no quiero ser, de algún modo, juez y parte (como miembro del comité preparador): lo natural y breve es decir que esa calidad es tan variada como la misma temática, y sin depender de ésta: desde la madurez consagrada y la técnica impecable hasta, quizá, trabajos que reflejan lógicas etapas iniciales en curricula que están haciéndose. De todos modos, gracias a los esfuerzos de todos —de unos más que de otros, como en cualquier empresa humana—, de los organismos colaboradores (p. XII) y del buen hacer del Servicio de Publicaciones —incluida la pericia del fotocompositor Natale's—, tenemos en la mano una obra con la que necesariamente habrá que contar, y no poco, en el campo de la investigación especializada. Y como es justo que a cada uno se le conceda lo que en justicia le corresponde, permítaseme concluir con un recuerdo todavía cercano en el tiempo: cuando me entrevisté con el Dr. Vida Soria, actual Rector de nuestra Universidad, para poner en marcha este Homenaje, me dijo casi textualmente: "Honrar a los maestros es tarea ineludible: la exigen la gratitud y el estímulo. Y este Rectorado la incluye en sus líneas de actuación". En ningún momento, por lo que a este Homenaje se refiere, ni el Sr. Rector ni sus colaboradores, dejaron de responder plenamente a este criterio. Y esto lo afirma, con elemental nobleza, quien ha discrepado y discrepa de ellos en muchas y hasta básicas cuestiones.

He aquí el sumario completo de la obra:

I LINGÜÍSTICA: *Inmaculada Cortes Peña,* Licencias que se permiten los lectores coránicos en relación con la contracción; *Pablo Equisoain López,* La modalidad de frase en aljamiado románico; *M.ª José Hermosilla Llisterri,* Otra versión aljamiada de Corán, 90 (ms. 47 J); *Braulio Justel Calabozo,* Cambios introducidos por Patricio de la Torre en su refundición del "Vocabulista aráuigo" de Pedro de Alcalá; *Manuela Marín,* Notas sobre onomástica y denominaciones femeninas en al-Andalus (siglos VIII-XI); *Juan Martínez Ruiz,* Huellas de las tres religiones (cristiana, musulmana, judía) en la toponimia medieval granadina; *Beatriz Molina Rueda,* El i'rāb en la lengua árabe: una interpretación de orden fonético; *José Mondéjar Cumpián,* De ictionimia arabigoandaluza Albur (Mugil cephalus. L.); *Juan Paredes Núñez,* Arabismos en las cantigas de escarnio y maldecir de Alfonso X el Sabio; *Salvador Peña,* La diglosia en la obra narrativa de Fu'ād al-Tekerlī; *J. Puig Montada,* ¿Precisión o imprecisión de un fenómeno? (El hāt o estado transitorio); *Antonio Torres Fernández,* ¿Wadis en la Biblia?; *María de la Concepción Vázquez de Benito,* Nuevas aportaciones a: "Voces de origen oriental contenidas en el Tesoro Lexicográfico de Samuel Gili Gaya" de A. Steiger; *José Vázquez Ruiz,* Sobre la etimología de la voz BODA.

II.HISTORIA, DERECHO, INSTITUCIONES Y PENSAMIENTO ISLÁMICO: *María Arcas Campoy,* La Homonimia en la terminología del Fiqh; *Mariano Arribas Palau,* Obsequios españoles al Sultán de Marruecos a su paso por Tánger en 1780; *Manuel Barrios Aguilera,* Táfiar Zuña, un pago morisco del ruedo de la ciudad de Granada (según el apeo de Loaysa de 1574); *M.ª Isabel Calero Secall,* Una aproximación al estudio de las fatwas granadinas: Los temas de las fatwas de Ibn Sirāy en los Nawāzil de Ibn Tarkāt; *Juan Carrasco Pérez,* Crédito agrícola y deuda mudéjar en el reino de Navarra (1436-1441). Notas para su estudio; *Concepción Castillo Castillo,* Enriquecimiento islámico de una tradición bíblica: Lot; *Arsenio Cuellas Marques,* La cuestión de la verdad múltiple y la verdad única en la teología y la jurisprudencia islámicas; *Miguel Cruz Hernández,* El problema cronológico de las primeras citas de Averroes por los escolásticos latinos; *Amador Díaz García,* Huellas culturales andalusíes en el África Negra; *Manuel Espinar Moreno,* Noticias y materiales para el estudio del lugar de Alcázar en el Marquesado del Cenete (de la Edad Media a la expulsión de los moriscos); *M.ª Isabel Fierro,* Ibn Yūnus, fuente de Ibn al-Faradī; *José María Forneas,* Re cepción y 414difusión en al-Andalus de algunas obras de Ibn Abī Zayd alQayrawāní; *José García Toro,* Fray Mauro Hispano. O.F.M. (1504-1506): Un portavoz del "Soldán de Babilonia" en Europa; *José M. Gómez-Moreno Calera,* La visita a las Alpujarras de 1578-79: estado de sus iglesias y población; *W. Hoenerbach,* Cuatro documentos mudéjares originarios de Cataluña y de Levante; *M.C. Jiménez Mata,* Puntualizaciones en torno a un topónimo menor en el trayecto idrisiano Guadix-Granada: al Rataba; *Chantai de la Veronne,* Rançons de captifs chrétiens, originaires de la province de Grenade (XVIe-XVIIIe siècles); *Ana Labarta,* Dos cartas desde Tetuán (1589); *Ramón Lourido Díaz, De nuevo sobre la creación de la ciudad marroquí Dar al-Baydä (Casablanca); Emilio Molina López,* Algunas consideraciones sobre los emigrados andalusíes; *Elena Pezzi.* El problema de la confesión de moriscos en Pedro de Alcalá; *Rafael Ramón Guerrero,* Al-Fārābī lógico. Su "Epístola de introducción al arte de la lógica"; *Caridad Ruiz de*

Almodóvar y Sel, Malak Hifnī.Nāsif: Una mujer egipcia entre los precursores del movimiento feminista en Egipto; *Carmen Ruiz Bravo*, Amfn al-Rīhanī en México: Arabistas y otomanistas en lucha; *Guadalupe Saiz Muñoz*, Críticas contra el profeta Muḥammad contenidas en la obra "El obispo de Jaén sobre la seta Mahometana" de Pedro Pascual (siglo XIII); *Emilio de Santiago Simón*, Algo más sobre la sultana madre de Boabdil; *Cristóbal Torres Delgado*, De la Granada nasrī a la Administración castellana; *M.ª Paz Torres*, Don Martín de Ayala y la catequesis de los niños moriscos; *Joaquín Vallve*, Al-Andalus en el siglo X: El gobierno de la nación.

III LITERATURA: *Mercedes del Amo*, Una panorámica de la novela egipcia desde la Segunda Guerra Mundial a la Revolución de 1952; *Rachel Arié*, Un poète tlemcénien dans la Grenade nasride au début du XIVe siècle: Ibn Jamīs; *Concepción Cabezas Alguacil* "El agua: una constante en la poesía hispano-árabe y española"; *Miguel José Hagerty*, Una hipótesis sobre la "Escuela Andalusí" de la crítica literaria (siglos IX al XII); *Pedro Martínez Montávez*, Imaginación e "imaginario" en la literatura árabe contemporánea: el sentido de una recuperación; *Celia del Moral Molina*, El Dīwān de Yūsuf III y el sitio de Gibraltar; *Antonio Morales*, La poesía amorosa de Ibrāhīm Tūqān; *Juan Manuel Ortega Marín*, La función de la mujer en el teatro de la sociedad de Tawfīq Al-Hakīm; *Amelina Ramón Guerrero*, 'Izz Al-Dawla ibn AlMu'tasim, emir de Almería; *Fernando Nicolás Velázquez Basanta*, Diecinueve versiones poéticas más una y tres fragmentos de prosa artística o rimada Hispanoárabes; *María J. Viguera*, Un sermón político de Surayh al-Ru'ayni; *Marcelino Villegas*, La monarquía como desfile en tres novelas iraquíes de los años 70.

IVARTE-ARQUEOLOGÍA: *Joaquina Albarracín Navarro*, La Qubba de Salomón en un manuscrito árabe de Ocaña (Toledo); *Fernando Díaz Esteban*, Dos nuevas inscripciones árabes de Trujillo y relectura de una tercera; *Mikel de Epalza*, Funciones de enseñanza de las dos mezquitas sobre las murallas de la Alhambra; *Serafín Fanjul*, Arte popular árabe: claves mínimas; *Antonio Fernández Puertas*, Dos vigas califales del Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán; *Purificación Marinetto Sánchez*, La decoración vegetal de los marfiles del taller de Cuenca I; *M.ª Antonia Martínez Núñez*, Inscripción falsa a nombre de Ftimad; *Encarnación Motos Guirao y Amador Díaz García*, Hallazgo numismático en Albolote (Granada); *Basilio Pavón Maldonado*, Una portada nazarí con decoración geométrica y epigráfica; *M.ª Jesús Rubiera Mata*, Las inscripciones árabes de Játiva: una hipótesis y una propuesta sobre la denominación de un estilo; *Carlos T. Vílchez Vílchez*, Memoria de la excavación realizada en el torreón de la Bāb al-Asad o puerta del león de la Qasabat Garnāta.

V.CIENCIA: *Camilo Álvarez de Morales y Ruiz-Matas*, Un tratado granadino de hipiatría; *Luisa M.ª Arvide Cambra*, Tres modelos de enseñanza médica entre los árabes; *Luis García Ballester*, La recepción del Colliget de Averroes en Montpellier (c. 1285) y su influencia en las polémicas sobre la naturaleza de la fiebre; *Expiración García Sánchez*, Problemática en torno a la autoría de algunas obras agrónimas

andalusíes; Kuhne B., La Urŷūza latīfa fī qadāyā Ibuqrāt al-jams wa-l-'isrín de A vicena; Julio Samsó, Sobre el modelo de Azarquiel para determinar la oblicuidad de la eclíptica; J. Vernet, ¿Exotismo en algunos gnomones?.

VIVARIA: Manuel Alvar López, Un Aviso de San Juan de la Cruz y el soneto No me mueve, mi Dios, para quererte; M.ª Isabel Lázaro Durán, Un nuevo concepto de la enseñanza en Siria: La Escuela Nacional de Butrus al-Bustânî! Bernabé López García, Figuras del arabismo granadino (1847-1932); Jesús Montoya Martínez, El antisemitismo de Gautier de Coinci; Emilio Orozco Díaz, La Alhambra en la poesía barroca; Pascual Pascual Recuero, Primeros turquismos en ladino; A. Saenz-Badillos y J. Targarona, Los Capítulos sobre métrica del granadino Sé'adyah Ibn Danan; M.ª Encarnación Varela Moreno, Una parábola del Desencuentro y la Utopía: La visión del árabe en la Literatura Israelí.

J. M. Forneas